

# MAGAZIN

1/2017

MAGAZINE



kammerorchesterbasel

kunstmuseum basel

Jan Krausk per Giovanni Caracci (Umbrico), Blüthe des Philipp Emanuel von Savoyen im Alter von knapp zwei Jahren, 1587. © Museo Nacional del Prado

# ¡HOLA PRADO!

ZWEI SAMMLUNGEN IM DIALOG

8. April — 20. August 2017

Neubau: St. Alban-Graben 20

# Basel grüsst Shanghai

Es ist ein besonderes Glück, wenn private Leidenschaft und politische Ziele zusammenklagen: Als leidenschaftliche Konzertgängerin war ich schon immer beeindruckt vom Kammerorchester Basel, das mit zeitgemässen Interpretationen grosser Musikwerke erfreut und begeistert; das mit den besten Solistinnen und Dirigenten in den grossen Konzertsälen dieser Welt auftritt und sich aber gleichzeitig nicht zu schade ist, in die Basler Schulzimmer zu gehen, um die Schülerinnen und Schüler mit dem Klassikvirus anzustecken; das nicht auf den Lorbeeren von drei ECHO Klassik-Preisen ausruht und sich an so waghalsige Projekte wie die Aufnahme sämtlicher 107 Haydn-Sinfonien wagt.

Das Kammerorchester Basel ist einer unserer kostbarsten Botschafter für Basel, die «Kulturhauptstadt der Schweiz». Mit seinen Tourneen durch Australien, Südamerika und demnächst Ostasien trägt es den Namen und den Geist Basels in die Welt hinaus. Dynamisch, weltoffen, präzise im Detail, perfekt im Zusammenspiel und doch für die Zuhörerinnen und Zuhörer so leichtfüssig, als ob es ohne Anstrengungen ginge.

Mit solchen Perlen im Gepäck hat Basel auch so potenten Metropolen wie Shanghai – der grössten Handelsmetropole Chinas mit rund 23 Millionen Einwohnerinnen und Einwohnern und dem grössten Containerhafen der Welt – etwas zu bieten. Beide Städte sind ungeachtet der Grössenunterschiede prosperierende Wirtschaftszentren, weltweit führende Life-Science-Standorte und vielversprechende Forschungs- und Kulturzentren. In den zehn Jahren der Städtepartnerschaft sind denn auch fruchtbare Kooperationsprojekte in den Bereichen Wirtschaft, Spitzenmedizin, Bildung, Wissenschaft und Kultur entstanden.

Umso mehr freue ich mich, wenn die Fernost-Tournee dieses wunderbaren Orchesters mit der Feier von 10 Jahren Städtepartnerschaft zusammengeht, und wenn ich am 7. April im «Shanghai Oriental Art Center» mit Beethovens innigtänzerischem Klavierkonzert in den Ohren unsere geschätzten Partner von Shanghai begrüssen darf. Und ich werde ungemein stolz sein, dass nicht nur die berühmte «Eroica» erklingt, europäisches Kultur gut par excellence, sondern auch ein junges Werk des Basler Komponisten Martin Jaggi.

## Elisabeth Ackermann

Cover: Solohornist Konstantin Timokhine und Konzertmeisterin Yuki Kasai vor einem Konzert im Wiener Musikverein

# Basel greets Shanghai

*It is a particular joy when political goals are in harmony with personal passions: As an avid concert-goer, I have always been impressed by the Basel Chamber Orchestra. The ensemble thrills its audiences with contemporary interpretations of musical masterpieces. It performs with the best soloists and conductors in the great concert halls of the world, yet does not hesitate to visit local schools to instill younger generations with a love for classical music. And – far from resting on its laurels after winning three "ECHO Klassik" awards – the orchestra embarks on such daring projects as recording all of Haydn's 107 symphonies.*

*The Basel Chamber Orchestra is one of the most valuable ambassadors for Basel, the "cultural capital of Switzerland". On its tours across Australia, South America and, shortly, East Asia, it carries Basel's name and energy into the world. Dynamic, cosmopolitan, and precise in its love for detail, the ensemble delivers perfect performances with such lightness and grace as if it took no effort at all.*

*With such gifts to share, Basel has a lot to offer even a pulsing city like Shanghai – China's largest trading centre with a population of 23 million and the world's busiest container port. Despite the difference in size, both cities are prosperous economic hubs, hold leading positions in the life science sector and are rising centres for research and culture. During the past ten years of city partnership, this common ground has led to fruitful collaboration projects in economics, medicine, education, science and culture.*

*So I am all the more pleased that the Basel Chamber Orchestra's East Asian tour coincides with the city partnership's 10th anniversary celebration and look forward to greeting our esteemed partners in Shanghai on 7 April to Beethoven's intimately graceful piano concerto. What's more, I will be exceedingly proud to hear not only the famous "Eroica", a true monument of European culture, but also a recent piece by Basel-born composer Martin Jaggi.*

## Elisabeth Ackermann



**Elisabeth Ackermann,**  
Regierungspräsidentin des Kantons  
Basel-Stadt

**Elisabeth Ackermann,**  
President of the Government,  
Canton of Basel-Stadt

Cover: Solo Horn Player Konstantin Timokhine and orchestra leader Yuki Kasai before a performance in the Wiener Musikverein

# Eine Reise nach China und zurück

Shanghai ist seit 10 Jahren Partnerstadt von Basel. Zur Jubiläumsfeier spielt das Kammerorchester Basel Beethovens «Eroica» und Martin Jaggis «Uruk» im Oriental Art Center in Shanghai. Und trägt dabei schon fast Eulen nach Athen. Die Sinologin Barbara Mittler beschäftigt sich seit Jahren mit dem Klassik-Hype in China und seinen Folgen.

Die weltgrössten Klavier- und Geigenfabriken befinden sich in China. Konzerthallen und Opernhäuser spriessen aus dem Boden, und sie sind vielleicht die einzigen weltweit, die vornehmlich ein junges Publikum anziehen: Eines der wichtigsten Elemente in der chinesischen Musikszene von heute ist die Praxis der «klassischen Musik», eine musikalische Tradition, welche von europäischen Missionaren im 17. Jahrhundert am chinesischen Kaiserhof eingeführt wurde. Heute rekrutieren Musikhochschulen in der ganzen Welt herausragende chinesische Studenten. Internationale Musikwettbewerbe zeugen von deren überwältigendem Erfolg. Und nicht nur Präsident Jiang Zemin (im Amt 1993 – 2003) ergriff den Dirigierstock oder spielte Klavier bei staatlichen Banketten: Das Plenum des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei gab kürzlich die Gründung des «Three Highs» Orchester bekannt – alle Musiker sind hoch klassifizierte Mitglieder der Kommunistischen Partei. In der Berichterstattung nun wurde dies als ein Akt zur Förderung der «bedeutenden Entwicklung und Blüte der **chinesischen** Kultur» verkündet.

## Mit Mozart zum Medizinstudium

Die Praxis klassischer Musik (oder «westlicher klassischer Musik» 西方古典音樂, so der chinesische Ausdruck) steht dort für Bildung, ist ein wichtiges Element der Selbstinszenierung. Ein klassisches Instrument zu beherrschen kann einem Teenager Zugang zu einer Top-Highschool verschaffen, auch ohne Top-Zensuren. In einer Highschool-Klasse spielen im Schnitt 36 von 40 Schülern ein Musikinstrument.

Da gibt es keine Legitimationskrise für klassische Musik, im Gegenteil, Rock ist elitär, Klassik ist populär – und dementsprechend können Auftritte von Lang Lang auch so gestylt sein. Die Popularität von klassischer Musik wirkt über Chinas Grenzen hinaus und beeinflusst ihre Bedeutung und vielleicht auch Relevanz anderswo: Die Julliard School in New York baut ihren ersten Übersee-Campus in Tianjin, die New York Philharmonic begründet eine Partnerschaft mit dem Shanghai Symphony Orchester, chinesische Radiosender senden Aufnahmen von US Orchestern im Austausch mit dem Shanghai Spring Festival in den USA.



**Shanghai**

Klassik zieht ein junges Publikum an.

**Shanghai**

Classical music attracts a young audience.

## Travelling to China and back

*Shanghai has been twin city with Basel for 10 years. The Basel Chamber Orchestra will be playing Beethoven's "Eroica" and Martin Jaggi's "Uruk" in the Oriental Art Center in Shanghai for the anniversary celebration, which is almost like carrying coals to Newcastle. The sinologist Barbara Mittler has been dealing with the Classical Music-Hype in China and its consequences for years.*

*The world's largest piano and violin factories are in China. Concert halls and opera houses spring up everywhere and they are probably unique worldwide in attracting a youthful audience. One of the most important elements in China's music scene today is the practice of "classical music", a musical tradition first introduced by European missionaries to the Chinese imperial court in the 17th century. Today Music schools all over the world admit Chinese students who excel. International music competitions are testimony to their overwhelming success. And not just President Jiang Zemin (in office 1993 – 2003) would take up the baton to conduct or play the piano at state banquets: the 2011 Plenum of the Communist Party's Central Committee announced the foundation of the so-called "Three Highs" orchestra – all of the participating musicians are high-ranking members of China's Communist Party – an act which was to serve and promote the "great development and great flourishing of **Chinese** culture."*

## Mozart opens a door to medical studies

*To practice classical music (or "Western classical music" 西方古典音樂 as the Chinese term goes) has become a stand-in for cultivation, a significant sign of an individual's cultural capital, a critical element to effective self-fashioning in China. To successfully practice a classical instrument can gain a Chinese teenager entrance to one of the key high schools even without a perfect score. It is quite common, in fact, that in a high school class of 40 in China, 36 will play a musical instrument.*

*There is no legitimation crisis for classical music in China, to be sure, to the contrary – in China, Rock is elite, classical music popular – and accordingly, performances by a Lang Lang may also be styled that way. This popularity does not remain confined within China's borders and is beginning to change and reconfigure the meaning – and possibly also the relevance – of classical music elsewhere, too: the Julliard School in New York is building its first overseas campus in Tianjin, the New York Philharmonic is beginning a partnership with the Shanghai Symphony Orchestra*

Wenn chinesische Musiker heute weltweit die Konzertbühnen erobern, sind mit der Bewunderung für ihre unglaublichen Fähigkeiten nicht selten auch negative Kritik, ja sogar Spott verbunden.

#### «Battle Hymn of a Tiger Mother»

Die hitzigen Reaktionen auf Amy Chuas Buch «Battle Hymn of a Tiger Mother» (2011), welches eine lange Debatte über Erziehungsmethoden in den USA auslöste, sind nur ein Beispiel dafür. Viele mögen sich an den melodramatischen Moment am Anfang des Buches erinnern, wo Amy Chua ihre drei Jahre alte Tochter Lulu auf die Terrasse in die Kälte setzt, weil sie sich weigert, mit einem einzelnen Finger auf dem Klavier zu spielen und stattdessen mit beiden Handflächen zugleich auf ganz viele Tasten schlägt. Andere erinnern sich vielleicht an die Szene in Lang Langs Biografie, als sein Vater den Jungen auffordert, Suizid zu begehen, weil er von einem Klavierlehrer des Beijings Central Konservatoriums abgelehnt worden war.

In dem Blog-Roman des französischen Autors Etienne Barilier mit dem Titel «Piano chinois» (2011) streiten sich zwei Musikkritiker über die Performance einer chinesischen Pianistin. Der eine erklärt sie zur «grössten Pianistin der Gegenwart» und lobt ihre ausgezeichnete Interpretation von Scarlatti, Brahms und Chopin, der andere bemängelt ihr «seelenloses Spiel, so künstlich und unoriginell». Der fiktionale Blog-Austausch ruft alle gängigen Stereotypen auf, macht dabei aber gleichzeitig wesentliche Überlegungen zur Neubewertung der klassischen Musik im globalen Kontext.

#### Transkulturelle Zukunft

Die Reise nach China und zurück lässt die klassische Musikpraxis nicht unberührt, und in vielerlei Hinsicht ist diese neue Praxis bereits Teil unserer Gegenwart geworden: Das chinesische Neujahrs-Konzert, das sich bereits zu einer vollwertigen Tradition auf Bühnen von Wien bis San Francisco etabliert hat, ist nur ein Beispiel dafür.

So lässt sich die Zukunft der klassischen Musik denken als eine transkulturelle, die ihren Fokus auf eine lebendige und sich stets von Neuem verändernde Tradition richtet – eine bewegliche Zielscheibe, nicht ein mumifiziertes Museumsobjekt und also offen dafür, in der Hand verschiedenster Künstler, chinesischer oder anderer, immer neue Gestalten und Formen anzunehmen, sei es eine Water Cantata (Tan Dun), ein verblüffender theatralischer Performance-Stil (Guo Wenjing) oder eine neue Opern-Interpretation von Oedipus, der Satori erlangt (Qu Xiaosong): Die klassische Musik mit ihrer langen chinesischen Geschichte ist zu einem wesentlichen Teil in Chinas kulturellem Gedächtnis geworden und ist also mindestens ebenso «chinesisch» wie die «Peking Oper».

Barbara Mittler studierte Sinologie, Musikwissenschaft und Japanologie in Oxford, Heidelberg und Taipeh (Taiwan). Sie ist seit 2004 Professorin für Sinologie an der Universität Heidelberg. Sie forscht u.a. zur chinesischen und taiwanesischen Musik-, Literatur- und Kulturgeschichte.

*and radio programming exchanges are announced recently, bringing US orchestral performances to China and the Shanghai Spring Festival to the US.*

*As Chinese musicians are making their inroads on concert stages all over the world, coupled with admiration for their incredible skills and accomplishments is often denigration or even ridicule.*

#### “Battle Hymn of a Tiger Mother”

*The heated reactions to the publication of Amy Chua’s “Battle Hymn of a Tiger Mother” (2011) which caused a long debate on proper ways of educating children in the US, are only one example for this. Many might remember that melodramatic moment in the beginning of this book where Amy Chua puts her 3-year-old daughter Lulu out in the cold because Lulu has refused to play the piano with a single finger, but instead “smashed at many notes at the same time with two open palms”. Others may recall the cruel scene in Lang Lang’s biography, when his father is asking the young boy to commit suicide when he is rejected by one of the piano teachers in Beijing’s Central Conservatory.*

*A recent novel by French author Etienne Barilier entitled “Piano chinois” (2011) features two French music critics debating the performance of a Chinese pianist. One of them declares her the “greatest pianist of all days” for her exquisite performance of Scarlatti, Brahms and Chopin, the other denounces her play as “lacking in spirit, artificial and imitative”. Their fictional blog exchange includes many of the typical stereotypes to be found in media critiques of Chinese musicians but at the same time, they are offering important pointers to the meaning of classical music in a global context.*

#### Transcultural future

*Travelling to China – and back – does not leave classical musical practice untouched, and in many ways this practice has already become part of our present: the Chinese New Year’s Concert Gala which has begun to establish itself as a full-fledged tradition on stages from Vienna to San Francisco is one such example.*

*Drawing a picture for the future of classical music which emphasizes its transcultural qualities and focuses on the classical tradition as living and shifting, a moving target rather than a mummified museum piece which, in the hand of different actors, Chinese or otherwise, will take on different shapes and forms – be they a water cantata (Tan Dun), a particularly theatrical performance style (Guo Wenjing), or an operatic interpretation of Oedipus attaining satori (Qu Xiaosong), highlighting its wide-ranging and long-standing history in China, classical music has inscribed itself to become an integral part of Chinese cultural memory and may be considered as “Chinese” as “Peking Opera.”*

*Barbara Mittler studied Sinology, Musicology and Japanology in Oxford, Heidelberg and Taipeh (Taiwan). She has been professor of Sinology at the University of Heidelberg since 2004. She researches among other things Chinese and Taiwanese music-, literature- and cultural history.*

# «Zwei Tiger rennen sehr schnell» oder Klassik ist Fashion!

## “Two tigers run very fast or Classic is fashion!”

Klassik als Gastgeschenk? Ein Teegespräch mit Qi Zhu-Ammann und Alina Jianmei Xiang.

*Classical music as a gift? A conversation over tea with Qi Zhu-Ammann and Alina Jianmei Xiang.*

**Qi Zhu-Ammann:** Kennen Sie dieses Lied? (singt die Melodie von «Frères Jacques»). Es ist eines der ersten Kinderlieder, das die chinesischen Babies lernen: «Zwei Tiger rennen sehr schnell. Der eine hat keine Ohren, der andere keinen Schwanz»!

**Barbara Tacchini:** Das ist ja ein ganz anderer Inhalt als bei uns?

**Qi Zhu-Ammann:** Ja, ich selbst dachte immer, dieses Lied sei chinesisch, aber offenbar nicht! Alle diese Lieder wurden aus Europa adaptiert.

**Alina Jianmei Xiang:** Sie sind viel einfacher zu singen als original chinesische Lieder, die mit der Pentatonik ihre ganz eigene Tonalität haben. Westliche klassische Musik kann man problemlos vor einer ganzen Schulklasse unterrichten. Chinesische traditionelle Musik lehrt man einzeln, der Schüler entwickelt seinen sehr persönlichen Stil. Ich spiele Erhu oft für mich selbst, zur Meditation.

**Barbara Tacchini:** Klassik trifft in China den Nerv der Zeit. Wie das?

**Qi Zhu-Ammann:** Klassik ist immer noch «Fashion»! Das Publikum sucht nach etwas, das westlich-global, exklusiv und exotisch ist, nicht chinesisch!

**Alina Jianmei Xiang:** Wenn die berühmten Orchester in China auftreten, kaufen renommierte Firmen die Tickets und geben sie ihren Mitarbeitern und Kunden, als spezielles Geschenk. Solche Konzerte finden aber nicht wie hier im Überfluss statt. Und ein Konzert mit Lang Lang ist extrem teuer. Übrigens dreht sich die Mode schon wieder: Da jedes Kind inzwischen Klavier, Geige oder Saxophon lernt, sind Instrumente wie Erhu wieder angesagt: How to be unique! Darum geht es in den Millionenstädten.

**Qi Zhu-Ammann:** Hier im SRF 2 diskutieren Experten über verschiedene Interpretationen einer Sinfonie. Ich weiss nicht, ob es das in China schon gibt, Menschen, deren Hobby das ganz genaue Hören ist. Für die meisten Leute geht es um Stories! Mozart, das Wunderkind aus Österreich. Lang Lang und sein strenger Vater, das ist attraktiv.

**Barbara Tacchini:** Und wie steht es um die zeitgenössische Klassik?

**Qi Zhu-Ammann:** Zeitgenössische Musik hat in China einen ähnlich schweren Stand wie hier. Aber es ist eine sehr gute Sache, zur Jubiläumsfeier der Städtepartnerschaft Basel Shanghai das Werk eines Basler Komponisten zu präsentieren – und dazu eine gute Story zu erzählen! Ich glaube übrigens nicht, dass schon viele Orchester mit historischen Instrumenten in China zu Gast waren! Das wird ein ausserordentliches Konzert!

**Qi Zhu-Ammann:** Do you know this song? (she sings the melody to “Frères Jacques”). It’s one of the first nursery rhymes that Chinese babies learn: “Two tigers run very fast, one has no ears, the other no tail”.

**Barbara Tacchini:** This is a completely different version to ours?

**Qi Zhu-Ammann:** Yes, I have always thought that this song was Chinese, but obviously not. All of these songs were adapted from Europe.

**Alina Jianmei Xiang:** They are so much easier to sing than original Chinese songs, which have their own tonality because of the pentatonic scale. Western classical music can be taught to a whole school class without difficulty. Chinese traditional music is taught one-on-one, the student then develops his own personal style. I often play Erhu to myself, for meditation.

**Barbara Tacchini:** Classical music reflects the spirit of the times in China. Why?

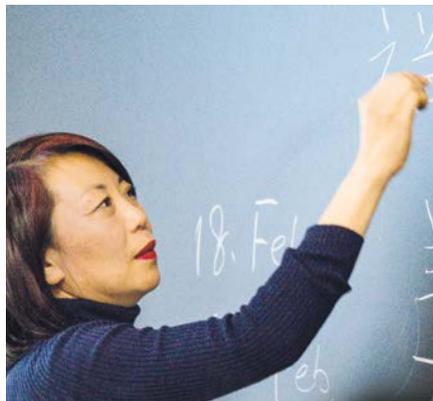
**Qi Zhu-Ammann:** Classical music is still “fashionable.” The audience is always searching for something new, western globalism, which is exclusive, and exotic and not Chinese at all.

**Alina Jianmei Xiang:** When famous orchestras perform in China, renowned companies buy tickets and give them to their employees and customers as a special gift. However, such concerts don’t exist in abundance like they do here. A concert with Lang Lang is extremely expensive. Incidentally, fashion has now changed again: Every child learns to play either piano, violin or saxophone and because of this, instruments like the Erhu have become flavour of the month: How to be unique! That’s the way it goes in the cities of millions.

**Qi Zhu-Ammann:** Here on SRF 2 experts discuss different interpretations of a symphony. I don’t know if there is anybody in China whose hobby is precise listening. For most people it’s all about stories! Mozart, the child prodigy from Austria. Lang Lang and his strict father, this is attractive to them.

**Barbara Tacchini:** And what about contemporary classical music?

**Qi Zhu-Ammann:** Contemporary music has a similar hard standing in China like here. It is such a good idea, to present the work of a Basel composer for the anniversary celebration of the city partnership between Basel and Shanghai – and with it the telling of a good story of course! I can’t imagine that many orchestras, playing on historical instruments, have ever made guest appearances in China. This will be an outstanding concert!



**Qi Zhu-Ammann** (Foto) ist Geschäftsführende Direktorin des Konfuzius-Instituts an der Universität Basel. Dort unterrichtet die Musikerin Alina Jianmei Xiang das traditionelle chinesische Streichinstrument Erhu.

*Qi Zhu-Ammann (picture) is Managing Director of the Confucius Institute at the University of Basel. Here musician Alina Jianmei Xiang teaches the Chinese instrument Erhu.*



In Basel verankert – international erfolgreich:  
Das Kammerorchester Basel ist jährlich mit rund 80 Orchesterkonzerten weltweit unterwegs, von Europa über Südamerika, Australien und Fernost. Das bedeutet Reisen, Reisen, Reisen. Hier im Wiener Musikverein: Georg Dettweiler (Cello), Mirjam Steymans-Brenner (Violine), Renée Straub (Viola), Martin Zeller (Cello Solo)

*Based in Basel, successful internationally: The Basel Chamber Orchestra gives around 80 orchestral concerts per year all over the world, from Europe to South America, Australia and the Far East. This means travelling, travelling, travelling. Here in Wiener Musikverein: Georg Dettweiler (Cello), Mirjam Steymans-Brenner (Violin), Renée Straub (Viola), Martin Zeller (Cello Solo)*





Vom Flugzeug ins Hotel, vom Hotel zur Anspielprobe.  
Viel Zeit verbringt man jenseits der prachtvollen Konzertsäle  
in unterirdischen Garderoben und Überäumen.  
Vor dem Konzert im Musikverein Wien (v.l.n.r.) Bodo  
Friedrich (Viola Solo), Simon Lilly (Trompete Solo), Andrey  
Godik (Oboe), Kazumi Suzuki Krapf (Violine), Daniel  
Szomor (Kontrabass Solo), Stefan Preyer (Kontrabass Solo),  
Betina Pasteknik (Violine), Danka Nikolic (Viola)

*From airplane to hotel, from hotel to last warmup. Huge amounts  
of time are spent in the nether lands of magnificent concert halls,  
in backstage dressing rooms and practice rooms.  
Before the concert in the Wiener Musikverein (left to right)  
Bodo Friedrich (Viola Solo), Simon Lilly (Trumpet Solo),  
Andrey Godik (Oboe), Kazumi Suzuki Krapf (Violin), Daniel  
Szomor (Double bass Solo), Stefan Preyer (Double bass Solo),  
Betina Pasteknik (Violin), Danka Nikolic (Viola)*

# Sternenregen und harte Schule

Mit Rafał Blechacz und Piotr Anderszewski sind gleich zwei der angesagtesten polnischen Pianisten in Konzerten mit dem Kammerorchester Basel zu erleben. Sie haben eine harte Schule hinter sich und berauschen mit zarten Tönen. Sigfried Schibli reflektiert über das Geheimnis der polnischen Pianisten.

## **In der Musikgeschichte gibt es immer wieder Zufälle, die vielleicht mehr als Zufälle sind.**

So wurden vier der bedeutendsten Klavierkomponisten des 19. Jahrhunderts 1809, 1810 und 1811 geboren: Felix Mendelssohn, Frédéric Chopin, Robert Schumann und Franz Liszt. Und obwohl sie im Grunde Konkurrenten waren, hatten sie eine hohe Meinung voneinander. Schumann schätzte besonders die frühen, in Polen entstandenen Werke Chopins, der mit 21 Jahren nach Paris zog und vom Fryderyk zum Frédéric wurde. Schumann pries die «starke originelle Nationalität, und zwar die polnische», seines Freundes. Sein Klavierspiel verglich er mit einer Äolsharfe, es sei immer «ein tieferer Grundton und eine weich fortsingende höhere Stimme» hörbar gewesen. Er sprach von der «sarmatischen Physiognomie» des jungen Chopin und brachte ihn so mit dem polnischen Adel des 17. und 18. Jahrhunderts in Verbindung.

## **Vermutlich würde heute kein Konzertpianist überleben, wenn er so zart spielte wie Chopin damals.**

Gleichwohl geht von Chopin eine Tradition der polnischen Pianistik aus, die bis heute nicht abgerissen ist. Sie reicht über Teodor Leszetycki und seinen Schüler Ignaz Paderewski (auch Aussenminister und Ministerpräsident), die Cembalo-Pionierin Wanda Landowska und die auch als Schriftstellerin tätige Grazyna Bacewicz bis zu den heutigen Starpianisten Krystian Zimerman, Rafał Blechacz und Piotr Anderszewski. Wobei in dieser Aufzählung bedeutende Namen fehlen, Wladislaw Szpilman etwa (bekannt durch Polanskis Film «Der Pianist»), Artur Rubinstein und Adam Harasiewicz. Polnische Musiker, auch Vertreter der Avantgarde, ordnen sich gern in den breiten Strom der polnischen Musiktradition ein. Und da dauert es meist nicht lange, bis der Name Chopin fällt. Der Warschauer Komponist Witold Lutoslawski (1913–1994) berief sich ausdrücklich auf Chopin; zu ihm, sagte er einmal, kehre er immer wieder zurück – hörend, spielend oder lesend. In der Zeit der deutschen Besatzung Polens, als öffentliche Konzerte verboten waren, sass er in einem Warschauer Kaffeehaus am Piano. Die aus Polen stammene Pianistin Ewa Kupiec hat die Klavierwerke Lutoslawskis eingespielt, darunter die beiden Etüden aus dem Jahr 1941, die einen erkennbaren Bezug zur Musik Chopins aufweisen.

## **Der Sinn von Leistungswettbewerben in der Musik ist umstritten.**

Sie scheinen eher einem sportlichen Interesse zu dienen als rein künstlerischen Idealen. Unstrittig ist aber, dass immer wieder höchst talentierte Musiker aus diesen Wettbewerben als Sieger hervorgehen. Wenn alle fünf Jahre in Warschau der Chopin-Wettbewerb für Künstler zwischen 17 und 28 Jahren ausgetragen wird, richtet sich der Blick der musikalischen Weltöffentlichkeit jeweils nach Polen: Wer wird als

# Myriad of stars and school of hard knocks

*The Basel Chamber Orchestra together with Rafał Blechacz and Piotr Anderszewski, two of the hottest Polish pianists around, can soon be enjoyed in concert. They have got over the school of hard knocks and intoxicate with delicate tones. Sigfried Schibli reflects on the mystery of Polish pianists.*

## **In the history of music there have always been coincidences which are perhaps more than this.**

*For example four of the most compelling piano composers of the 19th Century 1809, 1810 and 1811 were born: Felix Mendelssohn, Frederic Chopin, Robert Schumann and Franz Liszt. Although they were mainly competitors they all had a high opinion of each other. Schumann especially appreciated the early works written in Poland by Chopin who later moved to Paris at the age of 21 and had his name changed from Fryderyk to Frédéric. Schumann lauded his friends "strong original nationality, namely his being Polish". He compared his piano playing to an Aeolian harp, where "a deeper fundamental tone and a soft singing higher voice" could be heard. He spoke of the "Sarmatic physiognomy" of the young Chopin and thus connected him with the Polish nobles of the 17th and 18th centuries.*

## **We could presume today that no concert pianist would survive if they played as gently as Chopin did in his time.**

*Nevertheless a Polish piano playing tradition stems from Chopin which has endured until today. It spans from Theodor Leszetycki and his student Ignaz Paderewski (also Foreign Minister and Prime Minister), the harpsichord pioneer Wanda Landowska and Grazyna Bacewicz, also active as a writer, to today's star pianists Krystian Zimerman, Rafał Blechacz and Piotr Anderszewski. Important names such as Wladislaw Szpilman (known from Polanski's film "the Pianist") Arthur Rubinstein and Adam Harasiewicz shouldn't be missing from this list. Polish musicians, also avant-garde representatives, like to categorize themselves into the broad stream of Polish music traditions and it never takes long until the name Chopin is mentioned. The Warsaw composer Witold Lutoslawski (1913–1994) made references to Chopin; to him, he once said, he always returned – while listening, playing or reading. In the time of the German occupation of Poland, when public concerts were forbidden, he would sit in a Warsaw coffee house at the piano. The pianist Ewa Kupiec, who came from Poland, has recorded Lutoslawski's piano works, including the two etudes from 1941, which have a recognisable relationship to the music of Chopin.*

## **The use of competitions in music performance is controversial.**

*They seem to serve sporting interests more than purely artistic ideals. However, it is controversial that highly talented musicians emerge victoriously from these competitions. Every five years in Warsaw, the Chopin Competition for artists between 17 and 28 years of age takes place. The eyes of the music world are directed towards Poland: Who will be the one to stand on the winners podium? What nations will*

Siegerin oder Sieger auf dem Podest stehen, welche Nationen dominieren, haben Frauen eine Chance gegen die zahlenmässige Übermacht der Männer? Und: Gibt es wieder einen Skandal wie 1980, als Ivo Pogorelich nicht in die Finalrunde kam und die Jurypräsidentin Martha Argerich darauf ihr Amt niederlegte?

Zum letzten Warschauer Concours Chopin 2015 hatten sich 445 Bewerberinnen und Bewerber angemeldet, 160 von ihnen durften vorspielen. Gemessen an den Teilnehmerzahlen belegten China, Japan und Südkorea die ersten drei Plätze, gefolgt von Polen mit 21 Kandidaten. Aus Deutschland und der Schweiz hatte es nur je ein Kandidat bis zu den Vorspielen geschafft. Gewonnen hat der Südkoreaner Seong-Jin Cho. Vier Sieger in 18 Wettbewerben seit 1927 waren Polen: Halina Czerny-Stefanska triumphierte 1949, ihr Landsmann Adam Harasiewicz 1955. Zwanzig Jahre später feierte Krystian Zimerman einen Sensationserfolg in Warschau, und 2005 belegte der Pole Rafał Blechacz, der demnächst mit dem Kammerorchester Basel spielt, den ersten Platz. Eine stolze Bilanz für das Musikland Polen.

#### **Hat dies vielleicht mit einem «Chopin-Gen» zu tun, das Angehörige anderer Länder gar nicht haben können?**

Oder ist es die Frucht eines Ausbildungssystems, das schon früh die Talentiertesten fördert und sich nicht scheut, eine Elite heranzubilden? Der Jahrhundertpianist Artur Rubinstein erzählt in seinen Memoiren: «Im Alter von drei Jahren war ich ein Musiker. Ich konnte damals schon mit meiner Schwester vierhändig spielen. Sie spielte sehr schlecht, aber ich konnte die vierhändigen Sachen ganz gut spielen.» Der 1970 geborene, heute in Deutschland lebende Pianist Marcin Grochowina bestätigt, dass die professionelle Musikausbildung in Polen sehr früh anfängt. Er selbst nahm mit sieben Jahren am Auswahlverfahren der Musikschule teil. Ans Musikgymnasium in Kattowitz kam er nach einer umfassenden Aufnahmeprüfung, die an die Prüfung an einer Musikhochschule in Deutschland oder der Schweiz erinnert. «Die Konkurrenz war sehr hart, auf 100 Bewerber wurden fünf Plätze vergeben.» Auch Rafał Blechacz besuchte bereits mit acht Jahren die Artur-Rubinstein-Musikschule in Bydgoszcz. Als er 20-jährig in Warschau zum Concours Chopin antrat, hatte er schon mehrere Wettbewerbe hinter sich. Sowohl er als auch Piotr Anderszewski haben Sorge getragen, nicht auf die «Marke» Chopin fixiert zu werden. Beide Künstler, die als Solisten mit dem Kammerorchester Basel spielen, machten sich auch einen Namen als bedeutende Interpreten von Bach, Beethoven, Debussy und Szymanowski.

Sigfried Schibli, von 1988 bis 2016 Musikkritiker und Feuilleton-Redaktor bei der Basler Zeitung, promovierte über Alexander Skrjabin und ist Herausgeber und Verfasser von Büchern über Skrjabin, Liszt, Jürg Wyttenbach, die «Musikstadt Basel» und die «Geschichte der Basler Orchestergesellschaft».

*dominate? Do women have any chance against the excessive superiority of men? Moreover, will there be another scandal as in 1980, when Ivo Pogorelich didn't reach the final round and the president of the jury, Martha Argerich resigned from her duties?*

*445 applicants applied for the last Warsaw Concours Chopin 2015. 160 were allowed to play. When calculating the number of participants and where they are from, China, Japan and South Korea were in the first three places, followed by Poland with 21 candidates. There were only two candidates from Germany and Switzerland that made it to the performance round. Seong-Jin Cho from South Korea won the competition. In the last 18 competitions since 1927 there have been four winners from Poland. Halina Czerny-Stefanska triumphed in 1949, her fellow countryman Adam Harasiewicz in 1955. 20 years later Krystian Zimerman celebrated a sensational success in Warsaw and in 2005 the Pole Rafał Blechacz who will soon be performing with the Basel Chamber Orchestra, was awarded first prize. A proud balance for Poland, the land of music.*

#### **Could this perhaps have something to do with a “Chopin gene” that people from other countries can't possibly have?**

*Or is it the fruits of an education system that encourages the most talented and doesn't shy away from forming an elitist group? Artur Rubinstein, pianist of the century, tells us in his memoirs: “At the age of three, I was a musician. At this age I was already able to play four handed pieces with my sister. She played badly but I was very good at playing the four handed pieces.” Marcin Grochowina, born in 1970, now living in Germany confirms that a professional music education in Poland begins at a very young age. He himself took part in a selection process at the music school when he was seven years old. He got a place at the music Secondary school in Kattowitz after an extensive entry examination, similar to an examination for entry to a German or Swiss music academia. “The competition was extremely high, there were only five places but 100 applicants.” Also Rafał Blechacz went to the Artur Rubinstein Music College in Bydgoszcz at the age of eight. When he entered the Concours Chopin in Warsaw at the age of 20, he had already taken part in numerous competitions before this. Both he and Piotr Anderszewski have taken care not to become too associated with the “brand name” Chopin. Both artists, who will be playing with the Basel Chamber Orchestra, have made names for themselves as distinguished interpreters of Bach, Beethoven, Debussy and Szymanowski.*



Der polnische Pianist **Rafał Blechacz** gewann 2005 als erster Pole seit Krystian Zimerman 1975 den Internationalen Chopin-Wettbewerb in Warschau. Zum ersten Mal in der Geschichte wurde kein zweiter Preis vergeben.

*The Polish pianist **Rafał Blechacz** was awarded first place in the International Chopin competition in Warsaw in 2005, the first Pole since Krystian Zimerman in 1975. For the first time in the history of the competition, there was no second prize awarded.*

*Sigfried Schibli, music critic and editor for the arts and culture section of the Basler Zeitung from 1988 to 2016, did his doctorate on Alexander Skrjabin and is editor and author of books about Skrjabin, Liszt, Jürg Wyttenbach, “Musikstadt Basel” and “Geschichte der Basler Orchestergesellschaft”.*



Einspielräume verlangen ein hohes Mass an Abstraktionsvermögen von Seiten der Musiker. Am besten, man lässt sich von der Musik in ferne Welten entführen. Mark Gebhart (Horn) im Wiener Musikverein.

*In rehearsal rooms, the musicians need to have the imagination to escape, preferably letting the music carry them to far off destinations all over the world. Mark Gebhart (Horn) in the Wiener Musikverein.*

# Einmal Weltruhm und zurück: Haydn in Neverland

## *The highs and lows of world fame: Haydn in Neverland*

Die Joseph Haydn Stiftung Basel finanziert und verantwortet das Grossprojekt, bis 2032 sämtliche Haydn-Sinfonien in thematisch geordneten Zyklen aufzuführen und auf CD einzuspielen, neu sogar auf Vinyl-Platten. Hinter den Kulissen deckt der Musikwissenschaftler Christian Moritz-Bauer auf, wieso es Haydn-Kugeln geben müsste. Barbara Tacchini hat ihn interviewt.

*The Joseph Haydn Foundation in Basel finances and is responsible for the large scale project of having all of Haydn symphonies performed in thematically ordered cycles. They will be recorded on CD and even on vinyl by 2032. Behind the scenes the musicologist Christian Moritz-Bauer reveals why there should be Haydn kugeln out there. Barbara Tacchini interviewed him.*

Während Giovanni Antonini und das Kammerorchester Basel dafür sorgen, dass die Haydn-Nächte auch in Basel bald Kultstatus geniessen, treffen sich Haydn-Forscher aus der ganzen Welt zum Austausch, zuletzt im Herbst 2016 über den Haydn-Zeitgenossen Joseph Martin Kraus. Mit dabei der österreichische Musikwissenschaftler Christian Moritz-Bauer, als Dramaturg und ehemaliger Autor der Haydn-Festspiele Eisenstadt die ideale Persönlichkeit, um im Auftrag der Haydn-Stiftung zu forschen und gemeinsam mit Dirigent Giovanni Antonini die Konzert-Programme zu entwerfen, die um jeweils ein Stück eines Haydn-Zeitgenossen bereichert sind. Eine Arbeit, die in seine Dissertation einfließen wird.

*While Giovanni Antonini and the Basel Chamber Orchestra ensure that the Haydn-Nights enjoy cult status, Haydn researchers are meeting all over the world to exchange information, most recently in autumn 2016 to discuss Haydn's contemporary Joseph Martin Kraus. The Austrian musicologist Christian Moritz-Bauer was also present. As a dramaturge and former writer for the Haydn-festival Eisenstadt, he is the ideal person to do research for the Haydn Foundation and together with conductor Antonini, to create the concert programmes enriched with Haydn contemporaries. Work, which will be incorporated into his dissertation.*

Über drei Stunden hat unser Telefongespräch gedauert, jede einzelne Minute hat hochspannendes Wissen über Haydn an den Tag gebracht, wovon hier nur ein Bruchteil erscheinen kann. Die kurze Pause, in der Christian Moritz-Bauer im Elan sein Telefonkabel aus dem Netz gezogen hatte, liess sich gerade nutzen, um die wertvollen Aufnahmen zu speichern.

*The telephone conversation lasted for more than three hours, every single minute filled with incredibly exciting knowledge, of which only a fraction can appear here. The short break caused by Christian Moritz-Bauer pulling the telephone cable from the wall in his excitement, allowed the valuable information discussed to be stored on tape.*

«Vereinfacht gesagt», so Christian Moritz-Bauer, «geht es um die Frage, inwiefern Joseph Haydns denkbar breit gefächertes Aufgabenfeld als Kapellmeister der ungarischen Fürstenfamilie Esterházy im Musik- und Sprechtheater sich mittel- wie unmittelbar auf sein Schaffen im Bereich der Konzertsinfonie ausgewirkt hat.»

*"In simple terms" according to Christian Moritz-Bauer, "Joseph Haydn had a broad diversified field of work in both music and theatre as music director of the Hungarian baronial family at Esterházy. The question arises as to what extent these influences had directly as well as indirectly on his achievements in the writing of his symphonies."*

Hinter diesem «prinzipiellen Statement», wie er es selbst nennt, taucht Christian Moritz-Bauer ein in eine barocke «Neverland-Ranch», wie sie für einen Komponisten der Zeit faszinierender kaum hätte sein können. «Die Sommerresidenz Schloss Esterháza, die Fürst Nikolaus I. gegen Ende seines Lebens nicht mehr verlassen mochte, liegt zwar in der pannonischen Einöde. Aber kulturell war das «ungarische Versailles» der Nabel der Welt. Es waren ständig wechselnde Wandertruppen unter Vertrag und brachten all das zur Aufführung, was seinerzeit en vogue war. Auch Opern wurden gespielt, aber zunächst nur dann, wenn hoher Besuch zugegen war. An normalen Tagen waren die Theaterstücke die Hauptattraktion, hin und wieder auch mit frisch komponierter Schauspielmusik von Hofkapellmeister Joseph Haydn.»

*Behind this "basic statement", as he calls it himself, Christian Moritz-Bauer loses himself in a baroque "Neverland ranch", a place that must have been most fascinating for a composer of the time. "The summer residence Esterháza, which Prince Nikolaus 1st. did not want to leave towards the end of his life, lies in a Pannonian solitude. But culturally at this time the 'Hungarian Versailles' was the centre of the world. There were constantly changing touring troupes under contract bringing all they had to performances which were at that time extremely popular. Operas were also performed but only when famous guests were there to attend. On normal days, plays were the main attraction accompanied with incidental music occasionally written by the Music Director Joseph Haydn."*

Wenn Christian Moritz-Bauer erzählt, entfalten sich nicht nur barocke Zauberkugeln und Feuerwerk vor meinem inneren Auge, ich sehe – und höre! – auch die Bühnenhandwerker, wie sie Kulissen schieben und

*When Christian Moritz-Bauer talks, not only baroque magic baubles and fireworks unfold before my inner eye, I also see and hear the stage technicians pushing scenery and cleaning lamps, while the orchestra plays overtures, interludes and final music. At this moment the question of the quality and content of such music arises.*

Lampen putzen, während das Orchester Haydns Ouvertüren, Zwischenakt- und Schlussmusiken spielt. Und da stellt sich unmittelbar die Frage nach Qualität und Inhalt einer solchen Musik.

«Komponisten mit einem gewissen Qualitätsanspruch, so die Theoretiker der Zeit, hatten Originalmusik zu schreiben, die im direkten Bezug zur Handlung stehen sollte», kontert Moritz-Bauer. «Und genau darin liegt die grosse Kunst eines Joseph Haydn: Er schafft Stimmungen und Szenerien, und geht in seinen Kompositionen mitunter sogar über die eigentliche Bühnenhandlung hinaus. In der Schauspielmusik zu «Il distratto» (Der Zerstreute) zum Beispiel brechen die Streicher kurz nach Beginn des rasanten Schlusssatzes ab und stimmen ihre Instrumente: Die Vergesslichkeit hat sie angesteckt. Musikalisches Theater auf einer Metaebene: Für die Zuschauer der Zeit muss das ganz schön irritierend gewesen sein.»

Und für Haydn sinfonischer Stoff: Tatsächlich hat Christian Moritz-Bauer im Zuge seiner Forschung diverse Haydn'sche Schauspielmusiken samt der dazugehörigen literarischen Werke wiederentdeckt, die einen nunmehr fast 250jährigen Dornröschenschlaf inmitten der 107 Sinfonien des Meisters verbracht haben. Soll heissen, dass einige dieser mehr oder weniger namhaften Werke tatsächlich zur Gänze oder in Teilen zunächst für die Schauspielbühne entstanden. Mit dem sprechenden Titel «Gli Impresarii» kündigt die nächste Haydn-Nacht des Kammerorchesters Basel explizit Schauspielmusik an: «Vorgeschlagen habe ich z.B. Haydns Sinfonie Nr. 67, die den musikalischen Rahmen für eine französische Komödie mit dem deutschen Titel «Die Jagdlust Heinrich des Vierten» bildete. Die Handlung kurzgefasst: Frankreich im 16. Jahrhundert: Der König geht inmitten einer Jagdgesellschaft verloren, verirrt sich in den Wäldern, wird von der Landbevölkerung inkognito gerettet. Haydn reagiert auch hier mit Ironie: Tonmalerische Effekte mimen das Knacken im Unterholz. Der «Zapfenstreich» zum guten Ende eröffnet fast wie ein Leitmotiv das Stück, allerdings statt eines Flügel- oder Jagdhorns von den Streichern gespielt.»

So viel Farbenspektrum, Theatralik und Ironie traut man einem «Papa Haydn» gewöhnlich gar nicht zu. Warum sich der Staub auf der Zopfperücke bis heute so nachhaltig hält, kann Moritz-Bauer erklären: «Haydn war über seine Lebzeit hinaus der mit Abstand berühmteste und meist gespielte Komponist der Welt. In London sowieso, aber auch in Paris, wo er gar nie war, konnte Haydn einen Anteil von bis zu 90% an dort gespielten Sinfonien für sich verbuchen. Und so wurden allmählich Stimmen wie etwa diejenige eines Hector Berlioz oder Robert Schumann laut und betrieben eine wirksame Polemik gegen den omnipräsenten Übervater, um ihrer eigenen Kunst Gehör zu verschaffen, und zementierten das Papa Haydn-Bild.»



**Christian Moritz-Bauer**

ist Beauftragter Forscher der Joseph Haydn Stiftung Basel.

**Christian Moritz-Bauer**  
is appointed researcher of the Joseph Haydn Foundation Basel.

*“Composers with a certain demand for quality, according to the theorists at this time, had to compose original music which was directly related to the action. This was precisely where Joseph Haydn’s outstanding artistry came into being. He created moods and scenes that in his compositions goes way beyond the actual stage plot. In his incidental music to ‘Il Distratto’ (the absent-minded man) for example, the strings have to stop abruptly after the rapid last movement to tune their instruments: absent mindedness has infected them. Musical theatre on another level. It must have been extremely disconcerting for the audience of this period.”*

*As for Haydn symphonic material: In fact, in the course of his research, Christian Moritz-Bauer has rediscovered various Haydn incidental pieces, including their literary works, up until now spending almost 250 years in a deep sleep amid the masters 107 symphonies. This means that some of these more or less notable works appeared as a whole or in parts on the stage. The next Basel Chamber Orchestra Haydn-Night will exclusively involve incidental music with a self-explanatory title “Gli Impresarii”: “I have recommended for example Haydn’s Symphony Nr. 67, which formed the musical framework for a French comedy with the German title ‘Die Jagdlust Heinrich des Vierten’. The story in brief: France in the 16th century: The king gets lost while among his hunting society, becomes confused in the woods, is saved by peasants incognito. Haydn responds here very ironically: the effect of tonal painting mimic the cracking underwood. The ‘tattoo’ for a happy end opens the piece and unfolds almost like a leitmotif throughout. However, instead of using a Flugel or French horn, the strings are employed instead.”*

*So much colour, theatricality, and irony would normally not be credited to “Papa Haydn”. Why the dust has settled for far too long on his wig can be explained by Moritz-Bauer: “Haydn was, beyond his own lifetime, the most famous and most performed composer in the world. Naturally in London but also in Paris, where he had never been, he could say that up to 90% of the symphonies played there were his. Gradually with time, voices from those such as Hector Berlioz or Robert Schumann became louder and pursued an effective polemic against the omnipresent überfather so as to make their own music heard more and to cement the Papa Haydn image.”*

*However, when we finally take a look underneath the wig, there is only but an empty space: “A phenomenon, with which my “doctoral supervisor” Wolfgang Fuhrmann has been intensively working on, is that the Haydn image as such interestingly doesn’t exist. There are no Haydn chocolate kugeln, there is no Haydn film, “The musician’s musician” so named by Robin Holloway is an insider.”*

Doch lupft man die Zopf-Perücke endlich ab, sei da erstmal eine Leerstelle: «Ein Phänomen, mit dem sich mein <Doktorvater> Wolfgang Fuhrmann intensiv beschäftigt hat, ist eben gerade, dass es das Haydn-Bild als solches interessanterweise gar nicht gibt. Es gibt keine Haydnkugeln, es gibt keinen Haydnfilm, <The musician's musician>, wie Haydn von Robin Holloway genannt wurde, ist ein Insider-Tip.»

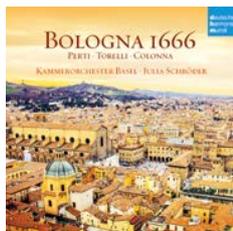
Es sei das ausgesprochene Ziel der Joseph Haydn Stiftung Basel, dass sich das ändert, und die Kritiken zu den bisherigen Konzerten mit dem Kammerorchester Basel und Il Giardino Armonico stimmen den Musikwissenschaftler euphorisch: «Ich selbst kann sozusagen in fast jeder Stimmungslage einen Haydn hören. Er ist immer mehr zu meinem Lieblingskomponisten geworden. Das ist nicht eine Musik, die sich selbst als Kunstwerk feiert. Das ist immer Kommunikation mit dem Publikum, und da zieht Haydn alle Register, führt auch mal hinters Licht. Dass Haydns Musik so ganz packend und ungemein authentisch wirkt, ist Giovanni Antonini zu verdanken, von dem sie gemeinsam mit den MusikerInnen des Kammerorchester Basel in einer fast existenziellen Weise gelebt wird.»

Barbara Tacchini ist verantwortlich für Marketing und Musikvermittlung im Kammerorchester Basel.

## «Mit spielerischer Leichtigkeit»

### CD-Neuerscheinungen mit dem Kammerorchester Basel

«Sacred Duets» – «Bologna 1666» – «Mozart Arias»: Mit den neuen CDs erregt das Kammerorchester Basel in diesem Frühjahr erneut Aufsehen und Aufhorchen in Rundfunk und Presse: Kaum bei Sony erschienen, wurden die Konzert- und Opernarien von W.A. Mozart mit Regula Mühlemann von der Deutschen Schallplattenkritik durch die Aufnahme in die Bestenliste 1/2017 ausgezeichnet. «Cela se fête et se célèbre»: Le Monde lobt die spielerische Leichtigkeit Mühlemanns auch in exponierten Koloraturen, die emotionale Berührung und die einfühlsame Begleitung durch das Kammerorchester Basel. «Sacred Duets» mit Nuria Rial und Valer Sabadus («der Reiz des Androgynen – betörend schön», SWR2) ist mehrfach CD der Woche auf verschiedenen Radiosendern. Faszinierende Wiederentdeckungen präsentiert «Bologna 1666» mit Solistin Julia Schröder («herrlich sensibel, füllig, fein aufgeschlüsselt und sehr transparent», HighResMac). Im April dieses Jahres werden – als kleine besetzungstechnische Überraschung – Haydn-Sonaten mit Akkordeonistin Viviane Chassot und dem Kammerorchester erscheinen. Und die erste Luxusausgabe der Haydn-Edition mit integrierter Schallplatte «L'Homme de Génie» ist im Herbst zu erwarten, ebenfalls die CD «Sinfonia concertante», und zu Weihnachten dann die heiss ersehnte Aufnahme von Beethovens Neunter.



*It is the ultimate goal of the Joseph Haydn Foundation to make sure this attitude changes and the critics for the concerts so far performed by the Basel Chamber Orchestra and Il Giardino Armonico allow the musicologist to be euphoric: "I can listen to Haydn no matter what mood I am in. He is gradually becoming my favourite composer. This is not a type of music that celebrates itself as a piece of art, it is always communicating with the audience, here Haydn pulls out all the stops even sometimes pulling the wool over your eyes. That Haydn's music is so compelling and incredibly authentic is due to Giovanni Antonini, and together with the Basel Chamber Orchestra musicians, it comes to life in an almost existential way."*

*Barbara Tacchini is responsible for marketing and music education at the Basel Chamber Orchestra.*

# HAYDN<sup>2032</sup>

## “With playful ease”

### New CD releases with the Basel Chamber Orchestra

“Sacred Duets” – “Bologna 1666” – “Mozart Arias”: This spring the new Basel Chamber Orchestra CDs have once again caused a sensation in the press and much attentive listening on radio: Concert and Opera Arias by W.A. Mozart with Regula Mühlemann, just released by Sony, is on the best list 1/2017 of The German Record Critics' Award Association. “Cela se fête et se célèbre”: Le Monde praises Mühlemann's playful ease in her singing and in exposed coloratura. The Basel Chamber Orchestra is acclaimed for its emotional touch and sensitive accompaniment. The CD “Sacred Duets” with Nuria Rial and Valer Sabadus (“the charm of the androgynous – bewitchingly beautiful”, SWR2) has been chosen a number of times by various radio stations as CD of the week. “Bologna 1666” is presented to us as a fascinating rediscovery with Julia Schröder (“wonderfully sensitive, full, finely deciphered and so transparent”, HighResMac). In April this year, Haydn Sonatas will be released with a small surprise of instrumental variation, accordionist Viviane Chassot and the Basel Chamber Orchestra. The first luxury issue of the Haydn-Edition with integrated vinyl “L'Homme de Génie” is expected to be released in Autumn, likewise the CD “Sinfonia Concertante.” Furthermore the highly anticipated recording of Beethoven's Ninth will appear at Christmas.





Konzentrierte Entspannung zwischen Anspielprobe und Konzert im Wiener Musikverein: Jana Karsko (Stimmführerin 2. Violinen)

*Concentrated relaxation between warmup and performance in the Wiener Musikverein: Jano Karsko (Principal player 2. Violins)*

# Die Sache beginnt mit einem Donnerschlag – Ein Probenstagebuch

## *It all begins with a thunder clap – a rehearsal diary*

Arthur Honeggers «La Danse des Morts» ist Dreh- und Angelpunkt unseres Education-Projektes. Gemeinsam mit Mitgliedern des Kammerorchester Basel gehen Schüler des Gymnasium Muttenz und einer Integrationsklasse aus Basel der Frage nach, wie in verschiedenen Kulturen mit dem Tod umgegangen wird: Die Recherche führt zu einem gemeinsamen Musiktheaterabend.

### **Januar 2016 – Salomé Im Hof, Regisseurin**

Nun ja, die Sache begann mit einer Anfrage. Ein Musiktheaterprojekt, im Zentrum zwei Schulklassen. Genauer: eine Klasse des Gymnasium Muttenz und eine Integrations- und Berufswahlklasse des Zentrum für Brückenangebote Basel. Aufgeführt wird im Juni 2017 «La Danse des Morts» von Arthur Honegger mit Inseln aus eigenen musikalischen Beiträgen und Performance-Elementen der Jugendlichen. Mit dabei der 80-köpfige Schulchor aus Muttenz und das Kammerorchester Basel. Die Anfrage bekam dann doch etwas von einem Donnerschlag!

### **August 2016 – Nina Candik, Geigerin Kammerorchester Basel**

In der Vorbereitung tue ich mich schwer mit dem Stück. Ich höre es zig Male rauf und runter. Kann mich nicht wirklich erwärmen und mir schon gar nicht vorstellen wie diese Musik bei jemandem ankommt, der nicht im Klassik-Modus zuhause ist. Doch dann entdecke ich immer mehr Potential: Es gibt Stellen, die klingen fast wie Filmmusik zu einem Hexentanz oder einem Zombie-Movie. Daneben das innige Lamento und, nicht zu vergessen, der Donnerschlag gleich zu Beginn.

### **16. September 2016 – Noëmi Schwank, Projektleiterin**

Rund um einen langen Tisch haben sich alle SchülerInnen beider Klassen eingefunden. Blicke kreisen, alle Fasern sind gespannt: Plötzlich springen alle auf, langsam, unendlich langsam setzen sie sich wieder hin. Allererste Probe unseres Musiktheaterprojekts «Die Sache beginnt mit einem Donnerschlag».

### **Oktober 2016 – Schüler Klasse IBK 1f**

Klatschen zusammen ist sehr attraktiv für mich. Weil wir lachen sehr, und Klatschen ist sehr wichtig für Aufwärmen. Mehr tanzen – wir lachen – glücklich, gut Kontakt machen und lernen.

### **Salomé Im Hof – Regisseurin**

Mittlerweile arbeite ich regelmässig mit der IBK Klasse, mit 13 Jugendlichen aus Ländern, die ich bis jetzt vor allem aus aktuellen Medienberichten kannte. Mit dabei sind Simon Lilly und Nina Candik aus dem Kammerorchester Basel. Wir experimentieren, improvisieren, lernen Handwerk: den Fokus, den körperlichen und sprachlichen Ausdruck. Am Schönsten ist diese Arbeit, wenn man gar nicht merkt, dass man arbeitet. Der Humor spielt immer mit, wir lachen viel. Dass nicht alle soviel zu lachen haben, bekomme ich immer wieder nur tröpfchenweise mit und lässt mich leer schlucken.

*Arthur Honegger's "La Danse des Morts" is the pivotal and central point of our education project. Together with musicians from the Basel Chamber Orchestra, students from Muttenz Secondary School and an Integration Class from Basel pursue the question as to how different cultures deal with death: this research will lead to a joint music theatre evening.*

### **January 2016 – Salomé Im Hof, director**

*Well, it all began with a request. A music theatre project, between two school classes. To be more precise: a Muttenz secondary school class and an integration and career choice class from Zentrum für Brückenangebote Basel. A performance will take place in June 2017 of "La Danse des Morts" by Arthur Honegger with pieces of self-composed musical contributions and elements of performance by the students. The Muttenz school choir with 80 pupils and the Basel Chamber Orchestra will be involved. The request did come about because of a thunder clap!*

### **August 2016 – Nina Candik, violinist Basel Chamber Orchestra**

*At the beginning I have difficulties with the piece. I listened to it umpteen times from beginning to end. I can't really warm to the piece and find it hard to imagine how it will come across to those who don't have classical music at home. Then I discover its potential more and more: there are moments when it almost sounds like film music to a witches dance or a zombie movie, it also has an inner lament and not forgetting the thunder clap, right at the beginning.*

### **16. September 2016 – Noëmi Schwank, project manager**

*The students from both classes find themselves sitting at a large table, staring from one to another, tension is in the air. Suddenly they all jump up. Slowly, extremely slowly, they all sit down again. The first rehearsal of our music theatre project "It all begins with a thunder clap".*

### **October 2016 – a student class IBK 1f**

*Clapping together is very appealing to me because we laugh a lot and the clapping is very important for warming up. More dancing, smiling – happiness, make for good contact and learning.*

### **Salomé Im Hof – director**

*In the meantime I am regularly working with the IBK class, with 13 youths from countries known to me through current news reports. Simon Lilly and Nina Candik from the Basel Chamber Orchestra are also there. We experiment, improvise and learn the basic crafts: focussing, physical and linguistic expression. This type of work is best when you don't realise you are working. Humour is at the forefront, we laugh a lot. Realising with time that these kids haven't had a lot to laugh about can be hard to swallow.*

**November 2016 – Simon Lilly,  
Trompeter Kammerorchester Basel**

Ein Junge aus Afghanistan trägt einen politisch-kritischen Rap über seine Heimat vor: Drei Minuten lang und auswendig! Er erwähnt, dass es gefährlich sei, diesen Rap in Afghanistan vorzutragen. Er balanciert auf seinen Händen, bis er mit einem Flic Flac wieder auf seinen Beinen steht: Grosser Applaus!

**Dezember 2016 – Noëmi Schwank,  
Projektleiterin**

Zweite Begegnung der beiden Schulklassen. Beim Essen mit selbstgekochten Spezialitäten aus aller Welt entstehen trotz Sprachbarrieren angeregte Gespräche. Ein junger Iraker beginnt spontan mit einer jungen Muttenzerin zu tanzen, nach kurzer Zeit tanzen alle gemeinsam in einem grossen Kreis.

**Januar 2017 – Nina Candik,  
Geigerin Kammerorchester Basel**

Nun wird es konkret: Wir hören Honeggers Totentanz – pathetisch, furios, klagend, das Gegenteil von chilliger Musik.

**Schülerin Klasse 2Ea – Muttenz**

Das Stück hat bei mir Angst ausgelöst – eine innere Aufruhr und den Drang, mich zu bewegen. Ein Kribbeln hat mich gepackt und ich hoffe, dass ich genau diese Aufregung, diese Ratlosigkeit während des Projekts beibehalten kann.

**Christoph Huldi – Chorleiter Gymnasium Muttenz**

Grosse Skepsis begleitete mich vor der ersten Chorprobe. Doch die ersten eingeübten Melodien sangen die Jugendlichen schon in der Pause vor sich hin. Die suggestive Kraft dieses Werks scheint sie anzusprechen.

**Februar 2017 – Salomé Im Hof, Regisseurin**

Das Thema Tod kommt immer näher. Der Tod, der uns alle irgendwann mehr oder weniger tänzerisch abholt. Beim Improvisieren tauchen immer wieder Bilder auf, die mit gewaltsamem Tod zu tun haben. Ein Jugendlicher aus Syrien berichtet, wie er als 15-Jähriger als Hilfskraft bei der Polizei Skelette aus einem Massengrab ausgegraben musste.

**Ausblick – Salomé Im Hof, Regisseurin**

Für mich als Regisseurin gilt es vor allem, den Jugendlichen eine Plattform zu geben, um sich einerseits mit sich selbst zu beschäftigen, ihr Potenzial ohne Wenn und Aber auspacken zu können und andererseits in der Gruppe mit anderen zusammen zu spielen, zu agieren und zu reagieren. Jeder einzelne und jede einzelne zählt, damit sich eine gemeinsame theatralische Energie entwickelt. Erst dann kann ich die Crew beruhigt auf die Bühne lassen.



Von Vertrauensübungen zu eigenen Performance-Elementen: Mitwirkende aus dem Zentrum für Brückenangebote Basel und dem Gymnasium Muttenz proben gemeinsam.

*From exercises of trust to performance elements: participants from the Zentrum für Brückenangebote and Muttenz secondary school practice together.*

**November 2016 – Simon Lilly,  
trumpeter Basel Chamber Orchestra**

A young boy from Afghanistan performs a politically critical rap about his homeland: three minutes long and off by heart! He mentions that it would be dangerous to recite this rap in Afghanistan. He then does a hand stand until he back flips to a standing position again: immense applause!

**December 2016 – Noëmi Schwank,  
project manager**

Second meeting for both classes. While eating homemade specialties from all over the world, stimulated conversations take place despite language barriers. A young Iraqi spontaneously begins to dance with a girl from Muttenz, after a short while everyone is dancing together in a big circle.

**January 2017 – Nina Candik,  
violinist Basel Chamber Orchestra**

Now it's getting serious: we listen to Honegger's death dance – solemn, wrathful, plaintive, the opposite to chilled out music.

**Student class 2Ea – Muttenz**

*The piece triggered off a sense of fear in me – an inner turmoil, giving me the urge to move. A tingling got a hold of me. I only hope that I will be able to maintain this exact excitement, this perplexity during the project.*

**Christoph Huldi – choir director Muttenz secondary school**

*I was very sceptical before the first choir rehearsal but the practised melodies were already being sung by the youngsters in the break. The suggestive power of this work seems to appeal to them.*

**February 2017 – Salomé Im Hof, director**

*The topic of death is getting ever closer. Death, that gracefully or more abruptly approaches us all, sooner or later, at some point in time. While improvising, images constantly appear having something to do with dying in a violent way. A young boy from Syria tells us how he had to assist the police in pulling out skeletons from a mass grave when he was 15 years old.*

**Outlook – Salomé Im Hof, director**

*For me as director it is imperative, on the one hand to give young people a platform to make themselves more aware of their inner self, to allow them to achieve their potential, while on the other hand, be able to play together in groups, to act and react with each other. Every individual is important so that a common theatrical energy develops. Only then can I calmly allow the crew to go on stage.*

# Agenda Konzerte Basel März bis Juni.



## Abo Konzert 7

Mo 27.3.2017 – 19.30 Uhr  
Musical Theater Basel

**Nicolas Altstaedt** Cello  
**Giovanni Antonini** Leitung

**W.A. Mozart** Ouvertüre zur Commedia per musica «Le Nozze di Figaro»  
**Pjotr Tschaikowski** Rokoko-Variationen op. 33  
**Martin Jaggi** «Uruk» für 6 Bläser und 18 Streicher (2013)  
**Ludwig van Beethoven** Sinfonie Nr. 3 in Es-Dur op. 55 «Eroica»



## Abo Konzert 8

So 7.5.2017 – 19.30 Uhr  
Musical Theater Basel

**Rafał Blechacz** Klavier  
**Trevor Pinnock** Leitung

**Ludwig van Beethoven** Ouvertüre zu  
«Die Geschöpfe des Prometheus» C-Dur op. 43  
**Matthias Arter** Aquarell über das Ricercar a 6  
von Johann Sebastian Bach (2016)  
**Ludwig van Beethoven** Konzert für Klavier und Orchester  
Nr. 3 in c-Moll op. 37  
**Felix Mendelssohn-Bartholdy** Sinfonie Nr. 5 D-Dur  
op. 107 «Reformation»



## Extra

### COOP-Sinfoniekonzert

Mi 7.6.2017 – 19.30 Uhr  
Musical Theater Basel

### Volkssinfoniekonzert

Do 8.6.2017 – 19.30 Uhr  
Musical Theater Basel

**Kit Armstrong** Klavier  
**Anders Kjellberg Nilsson** Leitung

**Franz Schubert** Ouvertüre B-Dur D 470  
**W.A. Mozart** Konzert für Klavier und Orchester Nr. 25 C-Dur KV 503  
**Franz Schubert** Sinfonie Nr. 5 B-Dur D 485

## Tickets

www.kulturticket.ch, 0900 585 887 (1.20 CHF/Min)  
Bider & Tanner – Ihr Kulturhaus in Basel, +41 61 206 99 96  
Poetenäscht Liestal / Die Sichelharfe Arlesheim / Infothek Riehen  
Kinder bis 14 Jahre in Begleitung Erwachsener gratis  
www.kammerorchesterbasel.ch

## Diary Basel concerts March to June.



## Nachtklang

Um 22 Uhr bei Kerzenlicht und einem Glas Wein. Vor dem NACHTKLING bietet das Restaurant Zur Mägd ein Drei-Gänge-Menü an (Veggie/Fleisch).

*At 10pm by candlelight with a glass of wine. Before NACHTKLING, a three-course menu is offered by Restaurant Zur Mägd.*



Druckereihalle im Ackermannshof

## Baryton für Esterházy

Fr 12.5.2017

mit **Martin Zeller** Baryton, **Mariana Doughty** Bratsche,  
**Hristo Kouzmanov** Bassetto  
Werke von Haydn, Anton Neumann und Andreas Lidl



«Die Sache beginnt mit einem Donnerschlag»  
ein Education Projekt auf Arthur Honeggers  
«La Danse des Morts»

Fr 23.6.2017 und Sa 24.6.2017 – 19.30 Uhr  
Elisabethenkirche Basel

**Thomas Herzog** Musikalische Leitung  
**Salomé Im Hof** Regie  
**Simon Lilly, Nina Candik** Musikalische Workshopleitung  
**Gudrun Sidonie Otto** Sopran  
**Silke Gäng** Alt  
**Robert Koller** Bariton

## Kammerorchester Basel

**Klasse IBK 1f** Zentrum für Brückenangebote Basel

**Klasse 2Ea** Gymnasium MuttENZ

**Chor des Gymnasium MuttENZ, Christoph Huldi** Chorleitung

## Vorschau

### Abo Konzert 1

Sa 12.8.2017 – 19.30 Uhr  
Martinskirche Basel

Werke von **Poulenc, Mozart** und **Satie**  
**Hugo Ticcati** Leitung, **Piotr Anderszewski** Klavier

# Das Kammerorchester Basel unterwegs mit:

## Basel Chamber Orchestra on Tour with:

› **Sol Gabetta, Tchaikowski und Beethoven**  
25.3.2017 Brügge Concertgebouw — 26.3.2017 Frankfurt Alte Oper

› **Martin Jaggi «Uruk», Beethoven 3. Sinfonie «Eroica»  
und Klavierkonzert Nr. 1**

**Alexander Romanovsky** Klavier  
**Giovanni Antonini** Leitung

5.4.2017 Taipei (Taiwan) National Concert Hall  
7.4.2017 Shanghai Konzert anlässlich der Jubiläumsfeier  
zur zehnjährigen Städtepartnerschaft Basel-Shanghai,  
Shanghai Oriental Art Center

› **Daniel Hope** Violine  
18.4.2017 London Wigmore Hall

› **Arabella Steinbacher** Violine  
24.4.2017 Rosenheim Kultur + Kongress Zentrum  
25.4.2017 Landau Festhalle

› **Bertrand Chamayou** Klavier  
23.5.2017 Dijon Auditorium

› **Julia Lezhneva** Sopran  
27.4.2017 Paris Cité de la Musique — 29.4.2017 Dresden  
Frauenkirche — 1.5.2017 Zürich Tonhalle  
3.5.2017 München Prinzregententheater

› **Trevor Pinnock** Leitung  
**Rafał Blechacz** Klavier  
9.5.2017 La Chaux-de-Fonds Salle de  
Musique — 13.5.2017 Fribourg  
Saal Equilibre — 14.5.2017 Luzern KKL  
— 15.5.2017 Köln Philharmonie

› **Trevor Pinnock** Leitung  
**Andreas Ottensamer**  
Klarinette  
16.5.2017 Berlin  
Konzerthaus

## Impressum/Legals

**Herausgeber / Publisher**  
Kammerorchester Basel  
St. Johanns-Vorstadt 19|21, 4056 Basel

**Geschäftsführer / Director** Marcel Falk  
**Redaktion / Editor** Barbara Tacchini  
**Texte / Texts** Elisabeth Ackermann, Salomé Im Hof und  
Mitwirkende beim Education-Projekt «Die Sache beginnt mit  
einem Donnerschlag», Barbara Mittler, Sigfried Schibli,  
Barbara Tacchini  
**Übersetzung ins Englische / Translation into English**  
Paul Mc Cann, Stephanie Morris «wortgewandt» (Basel grüsst  
Shanghai), «Travelling to China and back»: Originalfassung in  
Englischer Sprache  
**Übersetzung ins Deutsche / Translation into German**  
Barbara Tacchini (Travelling to China and back)

**Design / Design** Stadtluft  
**Druck / Print** Druckerei Bloch AG

**Fotos / Photographs** Lukas Rajchert (Titelbild und  
Seiten 7, 8/9, 12, 16/17), Nils Fisch (Elisabeth Ackermann),  
Katja Koopmann (Qi Zhu-Ammann), Marco Borggreve  
(Rafał Blechacz, Nicolas Altstaedt), Reinhard Winkler  
(Christian Moritz-Bauer), Christian Flierl («Die Sache  
beginnt mit einem Donnerschlag»)

**Ausgabe / Issue**  
März 2017  
Änderungen vorbehalten / *Subject to change without notice*  
© 2017 Kammerorchester Basel  
www.kammerorchesterbasel.ch

Das MAGAZIN des Kammerorchester Basel erscheint  
zweimal jährlich. / *The MAGAZINE of the Basel Chamber  
Orchestra appears twice yearly.*

Korrigendum zum Magazin Ausgabe 1/2016, S. 18: Den Beitrag  
«Eingespielt: Radio, Fernsehen, CDs» hat nicht Jürg Erni  
verfasst, wie das aufgrund des Lead-Texts vermutet werden  
kann, sondern Barbara Tacchini. Der Artikel entstand auf der  
Grundlage eines Interviews zwischen Jürg Erni und SRF 2  
Kultur-Produzent Valerio Benz.

Schick uns die Lösung per  
Post oder per Mail. Unter den  
Treffern verlosen wir 3  
Familienkarten (1-2 Erw. mit 2  
Kindern/Jugendlichen) im Wert  
von CHF 50.- für «Die Sache  
beginnt mit einem  
Donnerschlag»

## Liebe Kids, hi Kids



Das ist Konstantin, ein Musiker aus dem  
Kammerorchester Basel. Hier spielt er gerade den  
Zappel-Philipp in unserem Kinderkonzert  
«Struwelpeter». Suche ihn auf den anderen  
Bildern in diesem Heft und finde heraus:  
Welches Musikinstrument spielt er?

*This is Konstantin, a musician from the Basel  
Chamber Orchestra. At the moment he is  
playing Zappel-Philipp in our kids concert  
“Struwelpeter”. Try to find him in other pictures  
in this magazine to discover what musical  
instrument he plays.*

info@kammerorchesterbasel.ch

Unser Dank gilt unseren  
Sponsoren, Partnern und  
Unterstützern /  
*Our sincere thanks goes  
to our sponsors, partners  
and supporters:*

CLARIANT

FREUNDESKREIS  
kammerorchesterbasel

Basler Zeitung

Kanton Basel-Stadt  
Kultur

KULTURELLES.BU  
Bildung, Kultur- und Sportdirektion

prohelvetia

STIFTUNG  
MERCATOR  
SCHWEIZ

kis.bl  
Kanton Basel-Stadt  
Bildung, Kultur und Sportdirektion

MISSLOS-Fonds  
Basel-Stadt

LONZA

GG Basel

Basellandschaftliche  
Kantonalbank  
Jubiläumstiftung

# Konzerttip März aktuell

## March Concert recommendation

Archaische Urgewalt, heroische Dramatik: Beethoven selbst wollte seine 3. Sinfonie «Eroica» ursprünglich Napoleon widmen. Enttäuscht über dessen Selbstproklamation zum Kaiser radierte er jedoch die Widmung wieder aus.

Im heftigen Beginn, im Trauermarsch, im provozierend schnellen Scherzo jagen sich Wehmut und Wut. Wo Beethoven in die Zukunft des Orchesterklangs aufbricht, horcht der Basler Komponist Martin Jaggi dem archaischen Orchestersound nach und bildet mit «Uruk» einen Klang-Monolithen. Im Titel zitiert er die alte sumerische Stadt und Fundort der ersten menschlichen Schriftzeugnisse. Für Tschairowski hingegen bedeutete die gedankliche Flucht in die Vergangenheit virtuoses Flirren, gefunden in den «Rokoko-Variationen». Gespielt werden sie vom deutsch-französischen, von der Presse gerne als «Teufelscellisten» gefeierten Nicolas Altstaedt.

\*Diesen Titel setzten Schüler der Klasse 2Wb am Gymnasium Muttenz in einem zweitägigen Workshop «Wie vermarkte ich ein Konzert» (Education-Projekt des Kammerorchester Basel «Schule macht Orchester»)

**MAKE  
BEETHOVEN  
GREAT AGAIN**

\*

*Archaic raw power, heroic drama: Beethoven himself originally wanted to dedicate his third symphony "Eroica" to Napoleon. However, he soon erased this dedication, feeling disappointed with Napoleon's self-proclamation to emperor.*

*Melancholy and rage hunt each other down in the fierce beginning, the funeral march and the provocatively fast scherzo. Where Beethoven breaks into the future of orchestral sound, the composer Martin Jaggi from Basel listens attentively to the archaic orchestral tone and forms a sound monolith with "Uruk". In the title, he is quoting the ancient Sumerian city, the location which bears witness to the first human writing. Meanwhile for Tschairowski, the notional escape into the past meant virtuoso flirtation, found in the "rococo variations". They will be played by the German/French born Nicolas Altstaedt, known by the press as the acclaimed "devil's cellist".*

*"The title was put together by students from Gymnasium Muttenz in a two day workshop called "How do I market a concert?" (Kammerorchester Basel's educational project "Students learn with Orchestras")*



### Nicolas Altstaedt,

von der Presse gerne als «Teufelscellist» betitelt, konzertiert mit den weltweit führenden Orchestern.

*Nicolas Altstaedt,  
given the title "Devil's cellist"  
by the press, is soloist with many  
world leading orchestras.*

### Abo Konzert 7

Mo 27.3.2017 — 19.30 Uhr  
Musical Theater Basel

**Giovanni Antonini** Leitung  
**Nicolas Altstaedt** Cello

**W.A. Mozart:** Ouvertüre zur Commedia per musica «Le Nozze di Figaro»

**Pjotr Tschairowski** Rokoko-Variationen für Violoncello und Orchester op.33

**Martin Jaggi** «Uruk» für 6 Bläser und 18 Streicher (2013)

**Ludwig van Beethoven** Sinfonie Nr. 3 in Es-Dur, op.55 «Eroica»

Was uns mit Musikern  
verbindet, ist die Liebe  
**ZUR PERFEKTEN  
KOMPOSITION.**

**DAS IST CLARIANT:  
LEIDENSCHAFTLICHER FÖRDERER DER KÜNSTE**

Das perfekte Zusammenspiel von Harmonie, Tempo und Rhythmus erschafft Musik, die uns alle bewegt. Fast wie bei uns: Denn wenn wir etwas bewegen wollen, entstehen aus Engagement, Know-how und Forschung innovative Lösungen für die Spezialchemie, die Emissionen senken, Rohstoffe sparen – und nachhaltig Wert schaffen.

Das ist uns wichtig.

what is precious to you?



Canton of Basel-Stadt

**Basel**<sup>+</sup>  
basel.ch

# OLD MASTERS & NEWCOMERS

Basel. The cultural capital of Switzerland.

WARHOL PICASSO

HOLBEIN WARHOL PICASSO

A unique concentration of museums, the world's most important art fair, internationally renowned architecture and creative hotspots: no matter whether you're visiting the prestigious Kunstmuseum Basel or the equally popular Fondation Beyeler, attending Art Basel or one of the lively music festivals, watching a show at one of the many different theatres or checking out celebrated buildings designed by top architects – welcome to the cultural capital of Switzerland!

[www.basel.ch](http://www.basel.ch)  CityBasel